

782.12
O321mr
1860
MUS-ETR

OFFE 21.4



Bibliothèque
et Archives
nationales

Québec



Gaston d'Arques

Bouffes Parisiens

M. CHOUFFLEURI

restera chez lui le...

Opérette Bouffe

EN UN ACTE

*Paroles de M. ****

Musique de M. M.

DE STREMY ET J. OFFENBACH

Partition CHANT et Piano

PRIX 5 fr. NET.

PARIS.

AU MÉNESTREL, 2 bis, r. Vivienne HEUGEL et C^{ie}

ÉDITEURS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

Berlin Bote et Bock

720.1
03a1mr
1866
MWS-ETR

M^R CHOUFFLEURI

restera chez lui le

OPÉRETTE BOUFFE EN UN ACTE.

Paroles de M^r***

Musique de M. M.

DE S^t RÉMY ET J. OFFENBACH.

Représenté pour la première fois à Paris, le Samedi 14 Septembre 1861, sur le Théâtre des

BOUFFES PARISIENS.

PERSONNAGES

M ^r CHOUFFLEURI	1 ^{er} Comique	M. M. DESIRE
CHRYSODULE BABYLAS	Ténor comique (Coudere)	POTEL
PETERMANN domestique de Chouffleuri	Trist	MARCHAND
BALANDARD	Comique grime	BAUHE
M ^{lle} BALANDARD	il ou Digne Comique	LÉONCE
ERNESTINE fille de Chouffleuri	1 ^{re} Chanteuse ou 1 ^{re} Dugazon	M ^{lles} LISE TAITIN
Invités et Invitées		AUCLAIR

Catalogue des Morceaux.

OUVERTURE		1
N ^o 1. COUPLETS	J'étais vraiment très ignorante	12
N ^o 2. BOLERO à 2 voix	Pedro possède une guitare	15
N ^o 2 ^{bis} LE MÊME à une voix		
N ^o 3. COUPLETS	En naissant chaque créature	21
N ^o 4. TRIO	Babylas, Babylas, Babylas	25
N ^o 5. ENSEMBLE	Le plaisir nous invite	40
N ^o 6. TRIO ITALIEN DE LA MALÉDICTION	Italia la bella, mia bella patria, bona pasta frolla	45
N ^o 7. FINAL	Vraiment votre petite fête	64

S'adresser pour les parties d'orchestre aux Editeurs.

La mise en scène à la règle du Théâtre des Bouffes Parisiens.



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

1900

M^R. CHOUFLEURI

RESTERA CHEZ LUI LE.....

Paroles de M^r ***

Musique de MM. de ST. RÉMY ET J. OFFENBACH.

Int. 5
page 5

Andante.

PIANO.

Quat.

p Cl.

This page of musical notation is divided into several systems of staves. The first system consists of a single treble staff with a melodic line featuring triplets and a final triplet marked with a '3'. The second system is a grand staff (treble and bass) with a piano accompaniment of chords and moving lines. The third system is another grand staff, with the treble staff containing a melodic line with triplets and the bass staff providing harmonic support. The fourth system includes a single treble staff with a melodic line, followed by a grand staff where the piano part has a 'Quat.' (quartet) marking. The fifth system is a grand staff with a 'dim.' (diminuendo) marking in the piano part and a 'Fl.' (flute) entry in the treble staff. The sixth system begins with a 'Moderato.' tempo change, followed by a grand staff with a 'f Tutti.' (forte tutti) marking and a 'p Quat.' (piano quartet) marking. The final system is a grand staff with a 'f' (forte) marking and a 'p Quat.' (piano quartet) marking. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings.

Fl.
H^b

Cl.
Quat.
Bⁿ

p

Vⁿ
Quat.
p Cor.

Fl.
Cl.

dim.

1^a 2^a

f Harm.
Quat.

H^b
Cl.

Bⁿ
Quat.

f Harm.
Quat.

Fl.
Cl.

Cor.
Quat.

Vⁿ

Cl.
Cor.

Bⁿ
Quat.

Dim.

First system of a musical score. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff contains a harmonic accompaniment of chords. A dynamic marking *p* (piano) is in the first measure. A woodwind entry marked *Fl. Cl.* (Flute and Clarinet) begins in the fifth measure.

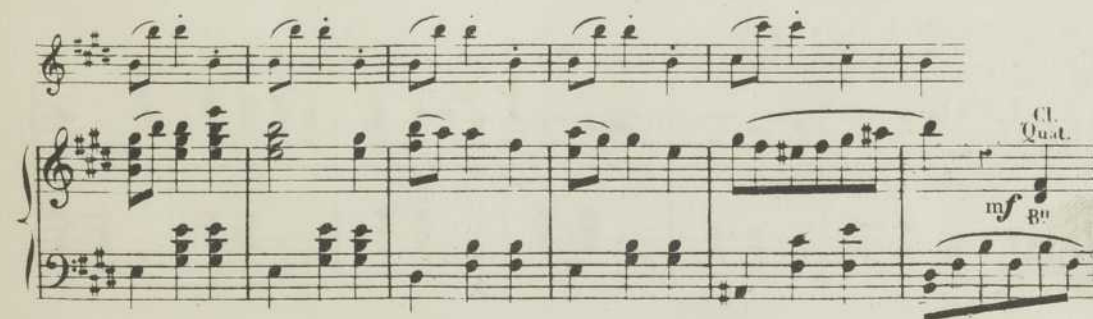
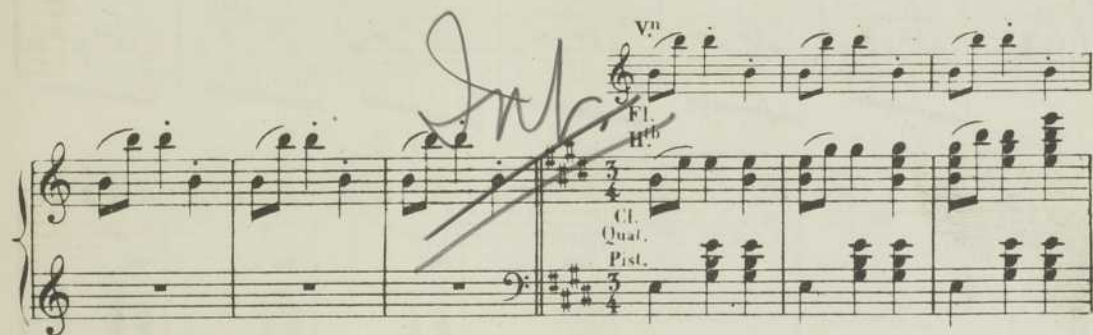
Second system of the musical score. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the harmonic accompaniment. A dynamic marking *Dim.* (diminuendo) is in the first measure. A woodwind entry marked *Fl. Cl. Cors. Quat.* (Flute, Clarinet, Cor Anglais, and Quadrant) begins in the third measure.

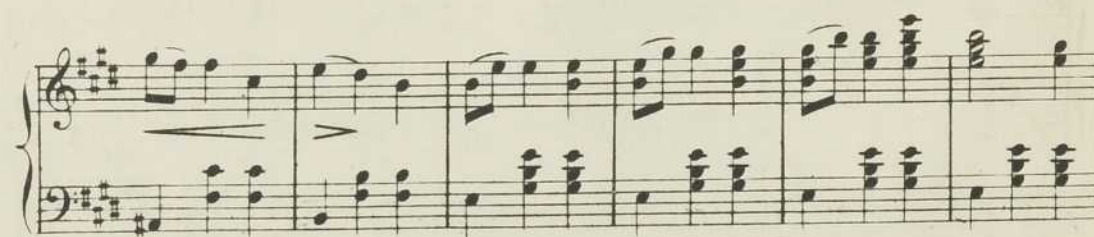
Third system of the musical score. The treble staff features a more complex melodic line with many beamed notes. The bass staff continues the harmonic accompaniment. A dynamic marking *Cresc.* (crescendo) is in the third measure. A woodwind entry marked *Harm. Quat.* (Horn and Quadrant) begins in the first measure.

Fourth system of the musical score. The treble staff continues the complex melodic line. The bass staff continues the harmonic accompaniment. A dynamic marking *f Tutti.* (forte tutti) is in the second measure.

Fifth system of the musical score. The treble staff continues the complex melodic line. The bass staff continues the harmonic accompaniment.

Sixth system of the musical score. The treble staff continues the complex melodic line. The bass staff continues the harmonic accompaniment. A woodwind entry marked *Fl. H^b Pist.* (Flute, Horn in B-flat, and Piston) begins in the fifth measure. Another woodwind entry marked *Cl. B^b Quat.* (Clarinet in B-flat and Quadrant) begins in the sixth measure.





First system of a musical score. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff contains a harmonic accompaniment of chords. The key signature has two sharps (F# and C#). The system includes the markings "Tutti." and "Cresc.".

Second system of the musical score. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a series of chords. A forte dynamic marking "f" is present in the middle of the system.

Third system of the musical score. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature changes to one sharp (F#).

Fourth system of the musical score. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The system ends with a double bar line.

Fifth system of the musical score. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The system includes the markings "Dim." and "Vn. Cl. Quat.".

Sixth system of the musical score. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The system includes the marking "Dim.".

The musical score consists of six systems of staves. The first system includes parts for Violoncello (Vn), Clarinet in G (Cl. G), and Cor Anglais (Cor.). The second system features a first ending (1.) and a second ending (2.) with a Diminuendo (Dim.) marking. The third system includes parts for Horn in B-flat (H^b Cl.), Bassoon (Bⁿ Quat.), Flute (Fl. Cl.), and Cor Anglais (Cor.). The fourth system includes parts for Violoncello (Vn), Clarinet in G (Cl. Cors.), and Bassoon (Bⁿ Quat.). The fifth system includes parts for Clarinet in G (Cl. Quat.) and features a Crescendo (Cresc.) marking. The sixth system includes parts for Clarinet in G (Cl. Quat.) and features a Forte (ff) marking and a Tutti marking.



First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill. The lower staff provides harmonic support with chords. A *p* (piano) dynamic marking is present in the fifth measure. A *Vn* (Violon) marking is above the final measure.



Second system of musical notation. The upper staff includes a part for *Cors.* (Corn) and *Pist.* (Pistola). The main melody continues in the upper staff, while the lower staff has chords. The system concludes with a double bar line.



Third system of musical notation. The upper staff continues the melodic line, and the lower staff continues with chords.



Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line, and the lower staff continues with chords.



Fifth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line, and the lower staff continues with chords. A *Cresc.* (Crescendo) marking is present in the fourth measure.



Sixth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line, and the lower staff continues with chords. A *f* (forte) dynamic marking is present in the second measure.

70

X



1^{re} REP. = C'EST DE BABYLAS QUE JE PARLE N^o 1.

COUPLETS.

2^{de} REP. Je suis très avancée pour mon âge.

ERNESTINE

PIANO.

f Tutti.

p Quat. 2^{de}

J'étais vrai-
En me met-

- ment très i - gnorante Quand j'ai quit - té ma pen - si - on Mais de - puis j'ai su je men -
- tant à la fe - nêtre Par un ma - tin du mois de Mai Je le vis sou - dain ap - pa -

vante Finir mon é - du - ca - ti - on Je sais que tou - te fil - le honnête Doit a - voir
- raire Et tout aus - si tôt je l'ai - mai Sous les toits dans u - ne man - sa - de Il tra - vail -

Fl.

H^{ib} 2^{de}

V^o 2^{de}

H^{ib} 2^{de}

Quat.

au moins un a - mant Et vi - te j'ai fait la con - què - te D'un jeune
- le mo - des - te - ment Mais il est jeune et le ciel garde un a - ve -

rit.

Cl.

ritard.

a Tempo.

homme aimable et charmant
- nir é - tin - ce - lant

C'est
A mon voisin Ba-by - las

Cher Ba-by-las Hé-las

Pourquoi donc ne m'en tends-tu pas

*H^b
Vⁿ*

Cher Ba-by-las Ah! — cher Ba-by - las

4^e Foix.

8

f Tutti.

Pour Finir.

- las Cher Baby - las Cher Ba-by - las Ah!

*Fl.
H^b*

*Fl.
H^b*

Quat.

— cher Ba - by - las

f Tutti.

PARLE:-
JE L'ENTENDS

ENCHÂÎNEZ.

N^o 1 bis.

Andante.

BASSON
sur le théâtre.

PIANO.

pp Quat.

RÉP. Répondons-lui

PIANO
sur le théâtre.

ENCHAINÉZ

BASSON
sur le théâtre.

Quat.

RÉP. - QU'IL EST HEUREUX

BASSON
sur le théâtre

RÉP. Que mon père est sorti.

PIANO
sur le théâtre

PIANO

Quat.

1^o REP. OH! CHANTEZ-MOI-LA! N^o 2.

BOLERO.

2^o REP. ~~Ne~~ voulez vous - ~~Je vous bien.~~
LA GUITARE ENCHANTEE DU MULETIER PEDRO

Allegro.

ERNESTINE.

RAEYLAS.

PIANO.

BAB

Pé_dro possède u_ne gui - ta - re U_ne gui.ta_re bien bi - zar - re

Fl.
H^b

Qui jusques au fond des fau- mil- les S'en va troubler les jeun- es fil- les

Bing - - - - - Bing - - - - - Bing - - - - - Bing

Bing - - - - - Bing - - - - - Bing - - - - - Bing Lors-

- que sur sa mu- le A tra- vers Ma- drid cir- cu- le No- tre beau Pè-

vn.

Fl.
H.^b

Chan- tant sa mu- si- que Sur sa gui- ta- re ma- gi- que L'ef- fet est com-

- dro

vn.

vn.

tr *pp*

-plet Ah! Pé-dro possède une gui - ta - re Une gui - ta - re bien bi -

Pé-dro possède une gui - ta - re Une gui - ta - re bien bi -

Cl. *Cl.*

vi *Corn.* *Pist.* *Quat.*

-zar - re U - ne gui - ta - re bien bi - zar - re

-zar - re U - ne gui - ta - re bien bi - zar - re la la la

Corn. *Pist.*

Ah! ——— ah! la la la la la la

la la la ah — la la la la la la ah! la la la la la la

la la la la la la la

la la la la la la la

2^e. Couplet.

Les jeunes filles tout é - mu - es Les suivent à travers les ru - es

Fl. H. CL.
p

Bing - - - - Bing - - - - Bing - - - - Bing

Bing - - - - Bing - - - - Bing - - - - Bing

RAB.

Tou - tes les duègnes à l'al - ca - de Se sont plaintes de l'alga - ra - de

Bing- - - - Bing- - - - Bing- - - - Bing

Bing- - - - Bing- - - - Bing- - - - Bing

ERN.
- ca - de bar - ba - re A con - tisque la gui - ta - re Et de - puis ce

p *Fl. H^{tb}*

E.
jour

H.
Il en fait u - sa - ge Pour ra - mener dans son mé - na - ge Un

pp
Ah! Pé - dro possède u - ne gui - ta - re

pen - da - mour! Ah! Pé - dro possède u - ne gui - ta - re

Ces Pist.

Uneguitare bien bi-zar - re U - ne gui-ta - re bien bi-zar

Uneguitare bien bi-zar - re - ne gui-ta - re bien bi-zar

Cor.
Pict

- re Ab ah

- re la la la la la la ah la la la la la la ah

la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la

f

ff

1^o REP. - QUAND JE SUIS ENTRE ^{ICI}
N^o 3.

COUPLETS.

2^o REP. C'est trop il faut que ça finisse.

Allegro.

PETERMAN.

PIANO.

En naissant
C'est pour sen

chaque créa - ture A reçu des mains d la na - tu - - - re
- tir bon que la rose Aux feux du so - leil est é - clo - - - se

Les fa - cul - tes et le moy - en De suffire a son en - tre - tien
Pour vo - ler le ciel fit en gros Les cui - si - niers et les oi - seaux

Mais il n' faut pas con - fon - dre un hom -
Moi c'est pour ser - vir je m'en pi -

me A - vec u - ne bê - te de som -
que Que le sort m'a fait do - mes - ti -

Fl. Hth

me Non non il n'a qu'une jambe deux bras dix doigts
que Mais mais mais J'ai

Fl. Hth Vⁿ P^{ist.}

Il n'peut pas tout faire à la fois non Il n'peut pas tout faire à la
Je n'peux Je n'peux

Fl. Hth Vⁿ P^{ist.}

fois Non non non non non non non non non non non non non non

Fl. Hth Vⁿ P^{ist.}

non Il n'peut pas tout faire à la fois

Fl. Hth Vⁿ P^{ist.}

1^{re} REP. - JE REGRETTE

N. 4.

TRIO.

2^e REP. Regardez et ne bougez pas.

Moderato.

ERNESTINE. *Ba-by - las Ba-by - las Ba-by - las*

BAEYLAS.

CHOUFLEURI.

PIANO. *f*

Babylas Baby - las

Jar - ri - ve jar - ri - ve en vail -

lant pa - la - din Jar - ri - ve jar - ri - ve O

CHOE. *Que est ce pa - la - din*

Fl. H^b Cl. Bⁿ Cors.

E Je ne vous di _ rai

B ciel le pè _ re

C Ernes _ ti _ ne tu me di _ ras

E rien pa - pa C'est un mys _ tè _ re

C C'est un mys _ tè _ re

E C'est un mys _ tè _ re pas un

C mais en _ cor

cresc.

cresc

H
Cl

B¹

E mot C'est

B Son nom son nom

H^b
P^b

Andante.

E cest C'est Ba-by-las

B Oui Ba-by-las

Andante.

p Quat.

E C'est Ba-by-las C'est Ba-by-las

B Oui Ba-by-las

C Quoi Ba-by-las

E Ba-by Oui Ba-by-las Ba-by-las
 B Ba-by Ba-by Ba-by-las Que me veut-on
 C Ba-by Ba-by-las Quel

Fl. *f*
 Cl. B[♭]

est ce Ba-by-las que je ne con-nais pas
 Fl. Vn. *f*

E Pas de ques-tion Ou si-non la vi-si-on dis-pa-rai-
 Fl. *p*
 Fl. Vn. Hrb. Cl. B[♭]

E -tra Si-len-ce pa-pa Si-len-ce pa-
 B Si-len-ce pa-pa Si-len-ce pa-
 Vn. *cresc.*

E -pa Si - len - ce pa - pa

B -pa Si - len - ce pa - pa

Fl.
H^b

Cl.

f

Tutti.

E C'est Baby-las C'est Baby-las

B Oui Baby-las

Alt.
vcl.

B^u
C-B.

p

V^a

H^b
Cl.

E C'est Baby-las

B Oui Baby-las

C Quoi Baby-las

Ba-by Oui Ba-by - las Ba-by-las C'est Ba-by-las

Ba-by Ba-by Ba-by-las Oui Ba-by-las

Ba-by Ba-by-las C'est Ba-by-las

Fl. *legg.* *f* Harm. Pist. 1r.

C'est Ba-by-las Ba-by Ba-by Ba-by -

Oui Ba-by-las Oui Ba-by-las Oui Ba-by -

C'est Ba-by-las C'est Ba-by-las C'est Ba-by -

p Quat. *p* Harm. Pist. 1r.

- las Ba-by Ba-by Ba-by-las Ba-by -

- las Ba-by Ba-by Ba-by-las Ba-by -

- las C'est Ba-by-las Ba-by -

p Harm. *mf* Quat. *mf* Quat.

E las Baby_las Asmo_dé _ e ou

B las

C las

f Tutti. *f* Vn *f*

E tout autre démon Sais-tu ce que je veux de toi

B non non

f Tutti. *f* Quat. Tutti.

E Apprends donc que ce soir i-ci de-vait chan

Cl. Cors.

Allegro.

p Quat. *p* Vn

Bab.
 - ter Tam_bu_ri_ni Tam_bu_ri - ni?
 CHOUF.
 lam_bu_ri - ni
 Vn. Pist. Cors. Bn. Tr. pp
 p Harm.
 Et puis a - vec Tam - bu_ri_ni Et la Son - tag Et Ru - bi_ni
 p
 Et Ru - bi - ni
 Et Ru - bi - ni
 Vn. Pist. Cors. Bn. Tr. p
 Hé - las trois fois hé - las voi - ci Que nous perdons Tam_buri_ni
 BAR.
 Tam - bu - ri -
 Vn.

E
Et puis que nous per-
- ni
C
Tamburi - ni
p Harn. Vn Pist. Cors Tr Vn p

E
- dons aus-si et la Sontag et Ru-bi-ni
R
Et Ru-bi - ni
C
Et Ru-bi-
Harn. Pist. Tr Vn Fl Vn pp

E
C'est à ton pouvoir in-fi-ni De re-trou-ver Tam-buri-ni
C
- ni
f Tutti. p Vn

Tambu-ri - ni

Tambu-ri - ni

p Harm. *vn* *Pist. Cors.* *Bⁿ Tr.* *pp*

Ne peux-tu pas sauver l'honneur des choufleuri Ne peux-tu

des choufleuri

p *H^b Cl.* *Fl.* *Vⁿ*

pas sau-ver l'honneur des Choufleuri

(à part)

Ah! je comprends

des Choufleu-ri

vn *Harm. Quat.* *Cresc.*

E par - le par - le

R Ah! je comprends Eh!

C par - le par - le

Fl. H^b par - le par - le

Horn Quart Cresc. *p*

E Il va sau -

R bien je vais sau - ver les Chou - fleu - ri

C Il va sau -

V^o Cresc.

Pist. Tr.

E - ver les Chou - fleu - ri Soy - ez bé - ni Soy - ez bé -

C - ver les Chou - fleu - ri Soy - ez bé - ni Soy - ez bé -

f

ni Quel bon tour quel bon tour O

ni Quel bon tour quel bon tour O

ni Quel bon-heur quel bonheur O

Harm. Quat. *f* Tutti. H^b Cl.

moment d'i-vres-se Doux es-poir qui sou-dain re-naît dans nos

moment d'i-vres-se Doux es-poir qui sou-dain re-naît dans nos

moment d'i-vres-se Ce jeu-ne homme in-con-nu me rend à l'hon-

Cresc. Fl. H^b Cl. Cors. Quat.

cœurs Pour ga-gner i-ci la main de sa prin-ces-se Ba-

cœurs Pour ga-gner i-ci la main de ma prin-ces-se Je

-neur Que chez moi le pu-blic à pré-sent se pres-se Il

p

E
by - las dou - blerait tren - te six chan - teurs Ah! quel

B
sau - rais i - mi - ter tren - te six chan - teurs Ah! quel bon -

C
ne me man - que - ra pas un seul chanteur Ah! quel bon -

Fl.
Hautb.
Clar.

Hautb.
Clar.

Cors.
Quat.

B^e
Quat.

Hautb.
Clar.
B^e

p

a tempo.

E
quel bon - heur Les - poir, l'es - poir re - nait en mon

B
- heur Ah! quel bon - heur Les - poir, l'es - poir re - nait en mon

C
- heur Ah! quel bon - heur Les - poir, l'es - poir re - nait en mon

Von

a tempo

Harm.
Pist.

rit.

mf

E
cœur Les - poir, l'es - poir re - nait en mon cœur

B
cœur Les - poir, l'es - poir re - nait en mon cœur

C
cœur Les - poir, l'es - poir re - nait en mon cœur Von

Fl.

Alto.

cresc.

f

Tutti.

p

CHOEUR

Ain - si donc tu me comprends bien J'au - rai mon con -

Bⁿ Bass. *p*

BAB.

Rien ne se - ra plus i - ta - lien

cert i - ta - lien

ERN.

Rien ne se - ra plus i - ta - lien

C'est que moi je

ne connais rien En mu - sique hors l'i - ta - li - en En

Hautb. Clar. *mf* Bⁿ Quat. *cresc.*

ERN.

Ah!

mu_sique, en mu_sique hors l'i_ta_li_en

f Tutti.

BAB.

CHOUF.

Quel bon tour, quel bon tour ô moment d'i_vres_se Doux

Quel bon tour, quel bon tour ô moment d'i_vres_se Doux

Quel bon tour, quel bonheur ô moment d'i_vres_se Co

p Quat. Cors. Pist.

es_poir qui soudain re_nait dans nos cœurs Pour ga_gner i_

es_poir qui soudain re_nait dans nos cœurs Pour ga_gner i_

jeune homme in_con_nu me rend à l'honneur Que chez moi le

Fl. Hautb. Clar.

Cors. Quat.

Pist. Tromb.

p

- ci la main de sa prin - ces - se Ba - by - las dou - ble - rait tren -
 - ci la main de ma prin - ces - se Je sau - rais i - mi - ter tren -
 pu - blic à pré - sent se pres - se Il ne me man - que - ra pas
 Fl.
 Hautb.
 Cl.
 Cors.
 Quat.

- te six chanteurs Ah! quel quel bon -
 - te six chanteurs Ah! quel bon - heur Ah! quel bon -
 un seul chanteur Ah! que bon - heur Ah! quel bon -
 Fl.
 Hautb.
 Clar.
 Bⁿ
 Bⁿ
 Quat.
 rit. a tempo.

- heur Les - poir, l'es - poir re - nait en mon cœur Les -
 - heur Les - poir, l'es - poir re - nait en mon cœur Les -
 - heur Les - poir, l'es - poir re - nait en mon cœur Les -
 Harn.
 Pist.
 Fl.

tr tr

- poir, l'es - poir re - nait en

B

- poir, l'es - poir re - nait en

C

- poir, l'es - poir re - nait en

cresc. *f Tutti.* tr tr

tr

mon cœur

B

mon cœur

C

mon cœur

N^o 5.

M. M^{me} Rosenberg

ENSEMBLE.

Rep. Et maintenant me voila chez lui.

Allegro.

4 BALANDARD.

BALANDARD.

PETERMANN.

Dessus.

Ténors.

Basses.

PIANO.

f Tutti.

p Quat. Harm.

Le plaisir nous in-vi-te La fê-te

Le plaisir nous in-vi-te La fê-te

Le plaisir nous in-vi-te La fê-te

PET.

Ma-

nous sou-rit Ac-courons donc bien vite Chez ce bon Choufleuri

nous sou-rit Ac-courons donc bien vite Chez ce bon Choufleuri

nous sou-rit Ac-courons donc bien vite Chez ce bon Choufleuri

Harm. Pist. Tromb.

- dam' Sainte Her - mio - ne Et Mon - sieur Fort Ca -

- non Et puis u - ne autr' per - son - ne

von *Harm. Pist. Tromb* *p*

Dont j'n'ai pas r't'nu le nom

f Tutti. Quat. Harm. p

CHŒUR

f Ac - courons vi - te chez Chouffleu - ri

f Ac - courons vi - te chez Chouffleu - ri

f Ac - courons vi - te chez Chouffleu - ri

f Tutti.

N°5

1^{re} REP: - ENFIN, JE SUIS CHEZ LUI

2^{re} REP: - EN ANGLAIS DONC!... EN ANGLAIS DONC!...

42

Moderato.

BALANDARD

Sa - lut salut noble Mé -

Harm. Quat.

p Bⁿ Quat.

M^{me} BALANDARD

Con - nu de puis la ru^e de

- cé - ne Sa - lut cher protecteur des arts

Von

Fl.

M^{me} B.

Sei - ne Jus - ques au bout des boulevards

Nous arrivons

Nous arrivons

Pist. Cors. Tromb. p

Von

p Tutti

nous arrivons, nous ar - rions a - vec empressement Pour assister

nous arrivons, nous ar - rions a - vec empressement Pour assister

pour assister tous deux à ce concert charmant BALANDARD.

pour assister tous deux à ce concert charmant Sa - lut à vous dont l'âme ex

Fl. *p*

M^{re} BALANDARD.

Vous al - lez di - re une bé -

- qui - se Est comme un phare étincelant

M^{re} B

- ti - se Sa - lu - ez donc tout simple - ment Nous arrivons,

Nous arrivons,

Post.
Cory.
Tromb.

p

Von

p Tutti.

nous ar-rivons, nous ar-rivons a - vec empressement Pour assister,

nous ar-rivons, nous ar-rivons a - vec empressement Pour assister,

pour assister tous deux à ce concert charmant Nous arri-vous nous arri -

pour assister tous deux à ce concert charmant Nous arri-vous nous arri -

f Quat. Harm. *p* Quat.

- vous

- vous

f Tatt. *ff*

1^{re} REP:- LA MUSIQUE VA COMMENCER

45

2^{re} REP:- CHUT! CHUT!

N^o 6.

TRIO ITALIEN.

Récit.

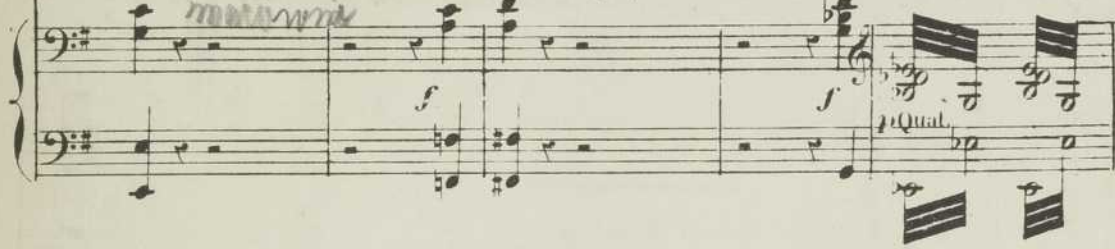
ERNESTINE. 
I - ta - li - a la bel - la mia bella patria

BABYLAS 

CHOUFLEURY 

PIANO. 

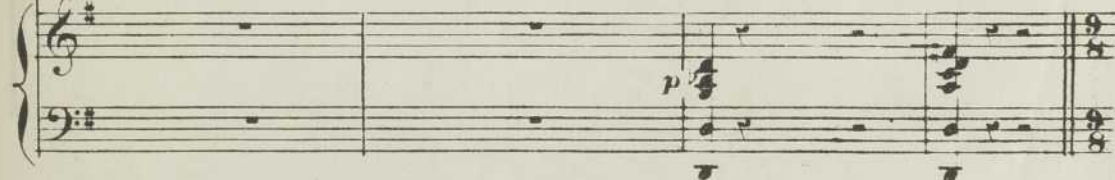
E. 
bona pasta frolla campagna di Roma Je suis ô Pamé-la



E. 
Del Dogino figlia Nati-va Montmartro questa Bati-gnollas De-



E. 
- puis l'annexion C'est moins loin que l'Océ-o - ne



BRAVA! BRAVA!

(MIADLANT) IL MI-O (JEUX DE SCENE) REP: - RECOMMENCATE

46

Andante.

Il mi-o ca-ro Ar-tu-ro per me grillo-to d'a

mo-re lo de-mando pas mieux Que cedar

à ses voeux

pa-dre Vou-dra-t'il don-na-re la ma-no de sua

fi-glia a l'ini-mi-co — della pa-tri - a

Clar.
Cor.
Bⁿ

PARLÉ

REP. ILS NE M'ONT PAS RECONNU.

ERN.

BAB.

CHOUF.

O momen-to — so - len - nel -

O momen-to — so - len - nel -

Je sou le padre crude-le, ter - ri-bi-le, in ex-o-ra-bi-le

Quat.

pp Quat.

p Cor.

Vll.
C B.

lo — que va di - re — nostro pa - dre O mo -

lo — que va di - re — nostro pa - dre O mo -

Je sou le padre crudele, ter-ribile, in exo-rabi-le Je sou le padre crude-le ter -

Fl.
Hautb.

p Clar.

men - to so - len - nel - lo ah! ah! ah! ah! ah!

men - to so - len - nel - lo ah! ah! ah! ah! ah!

ri - bile, in - ex - o - ra - bi - le pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

Tutti cresc. *f*

ah! mo - men - to so - len - nel - lo

ah! mo - men - to so - len - nel - lo mo - men -

crude - le, crude - le cru - de - le, ter - ri - bi - le

dim. *rit.* *Clar. Cors.* *f*

Quat. Harm.

so - len - nel - lo ah!

- to

crude - le

Clar. Cors. *Pist.* *f* *P Quat.*

8^a Tromb.

E
 ah! _____ ecco le momento solennel - lo _____

B
 ah! _____ ecco le momento solennel - lo _____

C
 ah! _____ ah! je soule padre terribi - le _____

Harm. Qual. *f*
f Tutti.

Allegro. CHOUF

Que vois-jo que vois-jo

f Qual. *f*

This musical score is for the song "Mio padre" from the opera "L'El Niño de la Patria" by José María Pemán. It is a vocal duet for a man (ERN.) and a woman (BAB.). The score is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in Italian. The man's part begins with a long rest followed by the lyrics "Mio pa - dre (on parle.)". The woman's part begins with a long rest followed by the lyrics "mio beau pa - dre". The accompaniment consists of a piano (p) and a cello/contrabass (C.). The piano part features a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand. The cello/contrabass part provides a steady bass line. The score is divided into two systems. The first system contains the first two staves (vocal duet) and the first two staves of the accompaniment. The second system contains the continuation of the vocal duet and the accompaniment. The lyrics "Li-ni-mi-co della patria" are written below the piano and cello/contrabass staves in the first system.

ERN.
 Mio pa - dre (on parle.)
 BAB.
 mio beau pa - dre
 C.
 Li-ni-mi-co della patria
 p
 f

All^o vivo.

Ah! mi - o pa - dre

All^o vivo. Quat. Cors. Pist. Tromb. Fl. Clar.

f Tutti. *p*

mi - o pa - dre par ce que vous avez de più sacré io vous con-ju-ra

mi - o pa - pa mi - o pa - pa ah pie-ta pie-ta pour vostra

fi - glia

Ah! mi - o pa - dre mi - o pa - dre par ce que vous avez de più

Fl. Hautb. Fl. Clar. *mf*

Quat. Cors. Pist. Tromb.

(1) A la représentation on passe de ce Signe $\oplus$ au signe $\oplus$ correspondant page 56.

B. sacré io vous conju - ra mi - o pa - pa mi - o pa - pa

Hautb.
Clar.

B. ahdon-na-te mi vostra fig - lia

CHOUF

Jama - ia ja - ma - ia ja - ma - ia ja -

Pist.
Timb. *pp*

Von
Quat
Harm.

ERN

Ah!

BAB.

par grazia, par grazia par grazia, par grazia

CHOUF.

- ma - ia ja - ma - ia ja - ma - ia ja -

Ah!
 par gra - zia par grazia par grazia par
 - ma - ia ja - ma - ia ja - ma - ia ja - ma -

Ah!
 grazia par gra - zia par grazia par
 - ia ja - ma - ia ja - ma - ia ja - ma - ia ja - ma - ia

mio padre mio padre mio padre mio
 grazia par grazia par grazia son padre son padre son padre son
 ja - ma - ia ja - ma - ia ja - ma - ia ja - ma - ia ja -

Tutti.
 cresc.

Un peu moins vite.

E
padre A vos - tra pauvre en -

B
padre

C
- mata!

Un peu moins vite.

Quat.

E
- fant Don - na - - - te le con - sen - te -

E
- ment A vos - tra pau - vre en -

BAB.

Cl.
B^{rs}

Quat.

B
- fant Don - na - - - te le con - sen - te -

Cl.
B^{rs}

ment

Récit.

CHOUF.

Tout ce que je peux vous don_ner C'est ma maledicti_

Quat

Bⁿ Basses.

Harm.

Quat. *f*

ERN.

Mon pa_dre

(Parlez donc Italien.)

- o_ne Soyez mau_dit mau_dit maudi_

Fl. Harm. Quat.

f

Bⁿ Bass.

lungo assai.

Ah! Ah!

BAB.

Ah! Ah!

-ta - to

f *ff* Tutti.

E
ah! —

B
ah! —

E

B

CHOUFLEURY.

Les pères de famille devraient maudire leurs filles quand elles veu-

ient épouser des hommes de lettres, des peintres ou autres musici-

Ah! ah mi-o pa-dre mi-o padre par ce que vous avez de più
 - ens- Fl. Cl.

sacré io vous conjura mi-o pa-pa mi-o pa-pa ah! pieta pieta pour vostra
 fi - glia BAB.

Ah! mi-o pa-dre mi-o pa-dre par ce que vous avez de più
 Fl. Clar.

sacré io vous conjura mi-o pa-pa mi-o pa-pa dona - te mi vostra figli-
 Tromb.

E. mio padre mio padre mio padre mio padre

B. - a

C. pata - ti pata - ta pata - ti pata -

Cl. *Qual. Cots. 1^{ra}* *p*

E. mio pa - dre mio pa - dre mio pa - dre mio pa - dre

B. Pata - ti pata - ta pata - ti pata - ta

C. - ta pata - ti pata - ta pata - ti pata -

Fl. *cresc.*

E. ah! pa - ta - ti ah! pa - ta - ti ah! pa - ta - ta

B. pa - ta - ti Bel - li - ni pa - ta - ti Ros - si - ni pa - ta - ti Ha - lé -

C. - ti Bel - li ni pa - ta - ti Ros - si - ni pa - ta - ta Ha - lé - y pa - ta -

p *cresc.*

PAGE
→ 60

ah! — pa-ta-ta Oui, Po-niatowski, Da-vi-di-ni, Heroldi-ni, Wagne-
 - vy pa-ta-ta Aube-ri Po-niatowski, Da-vi-di-ni, Heroldi-ni, Wagne-
 - ti Aube-ri pa-ta-ti pa-ta-ta pa-ta-ti pa-ta-ta pa-ta-

f

- ri-ni, Poniatowski, Davi-di-ni He-roidini Ha-lé - vy — Quel dou -
 - ri-ni, Poniatowski, Davi-di-ni He-roidini Ha-lé - vy — Quel dou -
 pa-ta-ta pa-ta-ti pa-ta-ta pa-ta-ti — Quel dou -

ff

- leur Quel mal - hour Ah! — quel mal - hour Quel mal - hour
 - leur Quel mal - hour Ah! — quel mal - hour Quel mal - hour
 - leur Quel mal - hour Ah! — quel mal - hour Quel mal - hour —

8

ah quel mal - hour mio Padre mio Padre mio Padre

ah quel mal - hour ah ah

ah quel mal - hour pata - ti pata - ta pata -

Bra - vo bra - vo C'est beau

Bra - vo bra - vo C'est

Bra - vo bra - vo C'est

p

mio Padre mio Pa - dre mio Pa - dre

ah Pa - ta - ti pa - ta - ta

- ti pa - ta - ta pa - ta - ti pa - ta -

c'est beau Ah! bravo ah! bravo

beau c'est beau Ah! bra - vo ah! bra -

beau c'est beau Ah! bra - vo ah! bra -

F *cres*



mio Pa - dre mio Pa - dre Ah pa-ta-ti
 pa-ta-ti pa-ta-ta pa-ta-ti Belli -
 -ta pa-ta - ti pa-ta - ti Belli - ni pa-ta -
 Que c'est beau que c'est beau Ah bravo bra -
 -vo que c'est beau que c'est beau bra - vo Ah bra -
 -vo que c'est beau que c'est beau bra - vo Ah bra -
 p

Ah pa-ta-ti ah pa-ta-ta Ah pa-ta-ta
 -ni pa-ta-ti Rossi - ni pa-ta-ti ah Ver - di pa-ta-ta Aube -
 -ti Rossi - ni pa-ta - ti Ah Verdi pa-ta - ta Au-be-ri pa-ta -
 -vo Ah bravo bra - vo que c'est beau c'est beau que c'est beau c'est
 -vo bra - vo Ah bra - vo bra - vo Ah bra - vo bra - vo que c'est
 -vo bra - vo Ah bra - vo bra - vo Ah bra - vo bra - vo que c'est
 ces

Oui Poniatowski Davi - dini Do - ni - zetti Wagne - ri - ni Poniatowski Davi -
 - ri Poniatowski Davi - dini Do - ni - zetti Wagne - ri - ni Poniatowski Davi -
 - ti pa - ta - ta pa - ta - ti pa - ta - ta pa - ta - ti pa - ta - ta pa - ta -
 beau C'est trop beau c'est trop beau c'est trop beau c'est trop beau c'est trop beau c'est trop
 beau C'est trop beau c'est trop beau c'est trop beau c'est trop beau c'est trop beau c'est trop
 beau C'est trop beau c'est trop beau c'est trop beau c'est trop beau c'est trop beau c'est trop

- dini Do - ni - zet - ti Ha - lé - vy quel dou - leur quel mal - hour ah
 - dini Do - ni - zet - ti Ha - lé - vy quel dou - leur quel mal - hour ah
 - ti pa - ta - ta pa - ta - ta quel dou - leur quel mal - hour ah
 beau c'est trop beau c'est trop ah! c'est trop beau c'est trop beau c'est trop
 beau c'est trop beau c'est trop ah! c'est trop beau c'est trop beau c'est trop
 beau c'est trop beau c'est trop ah! c'est trop beau c'est trop beau c'est trop
 beau c'est trop beau c'est trop ah! c'est trop beau c'est trop beau c'est trop

[illegible]

qu'el mal - hour qu'el mal - hour

qu'el mal - hour qu'el mal - hour

qu'el mal - hour qu'el mal - hour

que c'est beau Ah! bra - vo

que c'est beau Ah! bra - vo

que c'est beau Ah! bra - vo

FINAL.

1^{re} REP. - LE JEUNE HOMME EPOUSE-T-IL SA BIEN-AIMÉE?2^{de} REP. ~~Et l'on reprend pour finir le motif favori de l'Opéra.~~
M'AVOIR FAIT CHANTER MALGRE-MOI.All^o

ERNESTINE

BARYLAS.

M^{lle} BALANDARD.

BALANDARD.

CHOUFLEURI.

1^{re} Soprano.

Tous.

Basses.

PIANO.

CHOEUR.

W^{re} BAL

Vraiment votre pe-ti-te fé-te Etait ravissante et com plê-te

Fl.
Hautb.

Cl. p

f TUTTI.

p Quat.

E. Ling - - - - - Bing - - - - - Bing - - - - - Bing
 Bb. Ling - - - - - Bing - - - - - Bing - - - - - Bing
 M.T. Ling - - - - - Bing - - - - - Bing - - - - - Bing
 Bal. Bing - - - - - Ling - - - - - Ling - - - - - Bing
 C. Ling - - - - - Ling - - - - - Ling - - - - - Bing
 4es. Ling - - - - - Bing - - - - - Ling - - - - - Bing
 t. Ling - - - - - Ling - - - - - Ling - - - - - Bing
 b. Ling - - - - - Ling - - - - - Ling - - - - - Bing

RAL.

Cher Monsieur Choufleur, bien vi - te Nous demandons qu'on nous rin - vi - te

Bing

Bing - - - - - bing - - - - - bing - - - - - bing Si

Bing - - - - - bing - - - - - bing - - - - - bing Si

Bing - - - - - bing - - - - - bing - - - - - bing

Bing - - - - - bing - - - - - bing - - - - - bing

Bing - - - - - bing - - - - - bing - - - - - bing

Bing - - - - - bing - - - - - bing - - - - - bing

Bing - - - - - bing - - - - - bing - - - - - bing

Bing - - - - - bing - - - - - bing - - - - - bing

ERN - I BAR.

ça peut vous plai_re Vous en_tendrez sou_vent j'es_pè_re Et la Son_tag et Rubi_

Hauth.

CHOUF.

Eni Sa - pris - ti j'en dou - te Car je sais ce qu'il en conte A res - ter chez

Bab. - ni

Vob.

tr *pp*

E Ah! Vraiment votre pe - ti - te fê - te Etait ravissante et com -

R Vraiment votre pe - ti - te fê - te Etait ravissante et com -

M^e Bal Vraiment votre pe - ti - te fê - te Etait ravissante et com -

Bal Vraiment votre pe - ti - te fê - te Etait ravissante et com -

Cl lui Vraiment cette pe - ti - te fê - te Etait ravissante et com -

Cl

Quat.

Cors. Pist.

Quat.

plè - te E - tait ravis - sante et com - plè - te

plè - te E - tait ravis - sante et com - plè - te la la la

plè - te E - tait ravis - sante et com - plè - te la la la

plè - te E - tait ravis - sante et com - plè - te la la la

plè - te E - tait ravis - sante et com - plè - te la la la

Bing - - - -

Bing - - - -

Bing - - - -

Cors.
Pist.

Score for a choir and piano, featuring vocal parts and a piano accompaniment.

Vocal Parts:

- E.** (Soprano): *La* _____ *La* _____
- Rab.** (Alto): *la la la la* _____ *la la la la la la la* _____
- M.D.** (Mezzo-Soprano): *la la la la* _____ *la la la la la la la* _____
- Bal.** (Baritone): *la la la la la la la* _____ *la la la la la la la la* _____
- C.** (Bass): *la la la la la la la la la la la la la* _____
- 1st S.** (First Soprano): *Bing* - - - - *Bing* - - - - *Bing* - - - -
- T.** (Tenor): *Bing* - - - - *Bing* - - - - *Bing* - - - -
- B.** (Bass): *Bing* - - - - *Bing* - - - - *Bing* - - - -

Piano Accompaniment:

The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp (F#). The melody in the right hand features eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

la - - - - la - - - - la

la - - - - la - - - - la

la - - - - la - - - - la

la - - - - la - - - - la

la - - - - la - - - - la

Bing - - - - la

Bing - - - - la

Bing - - - - la

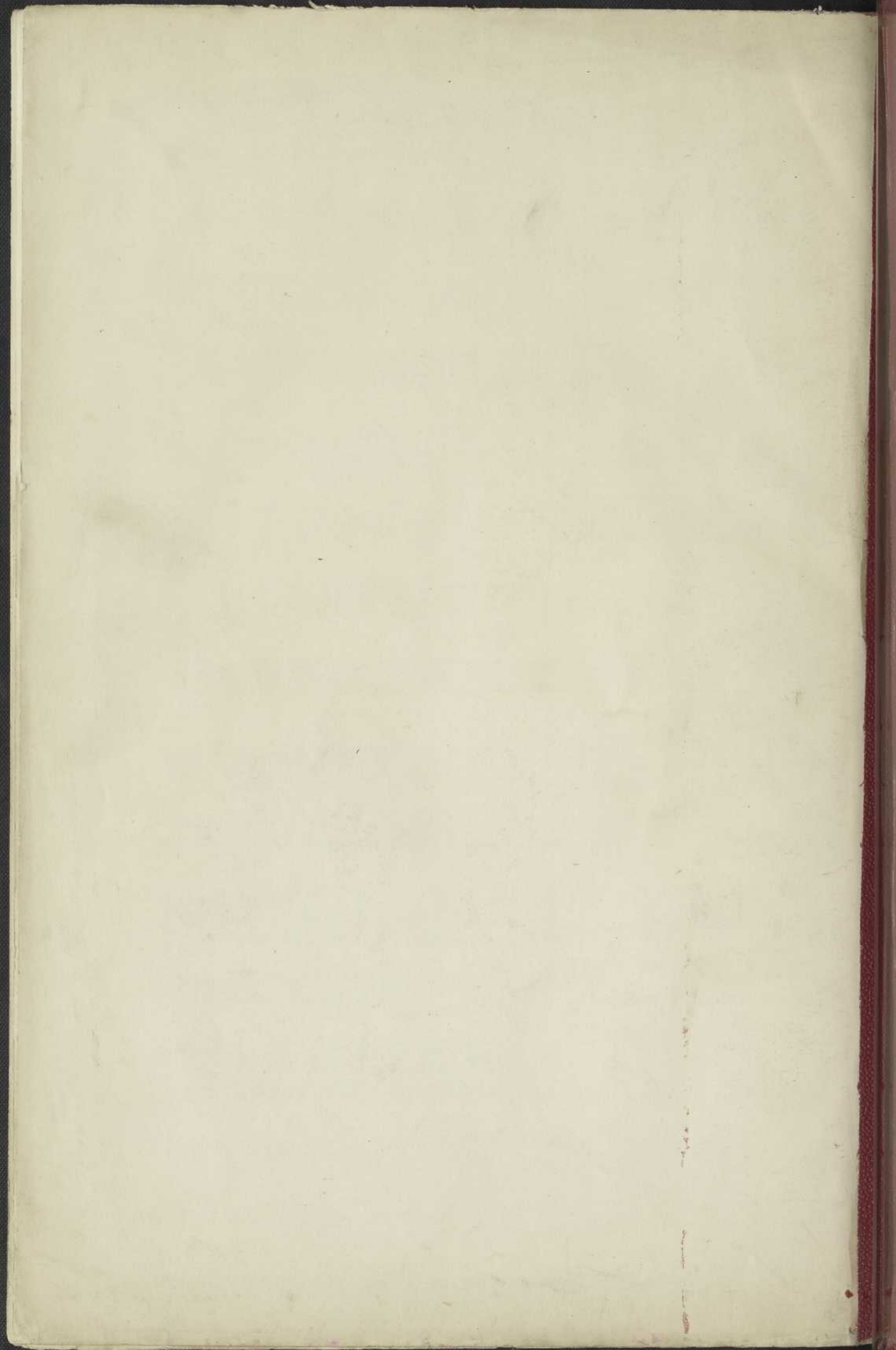
ff

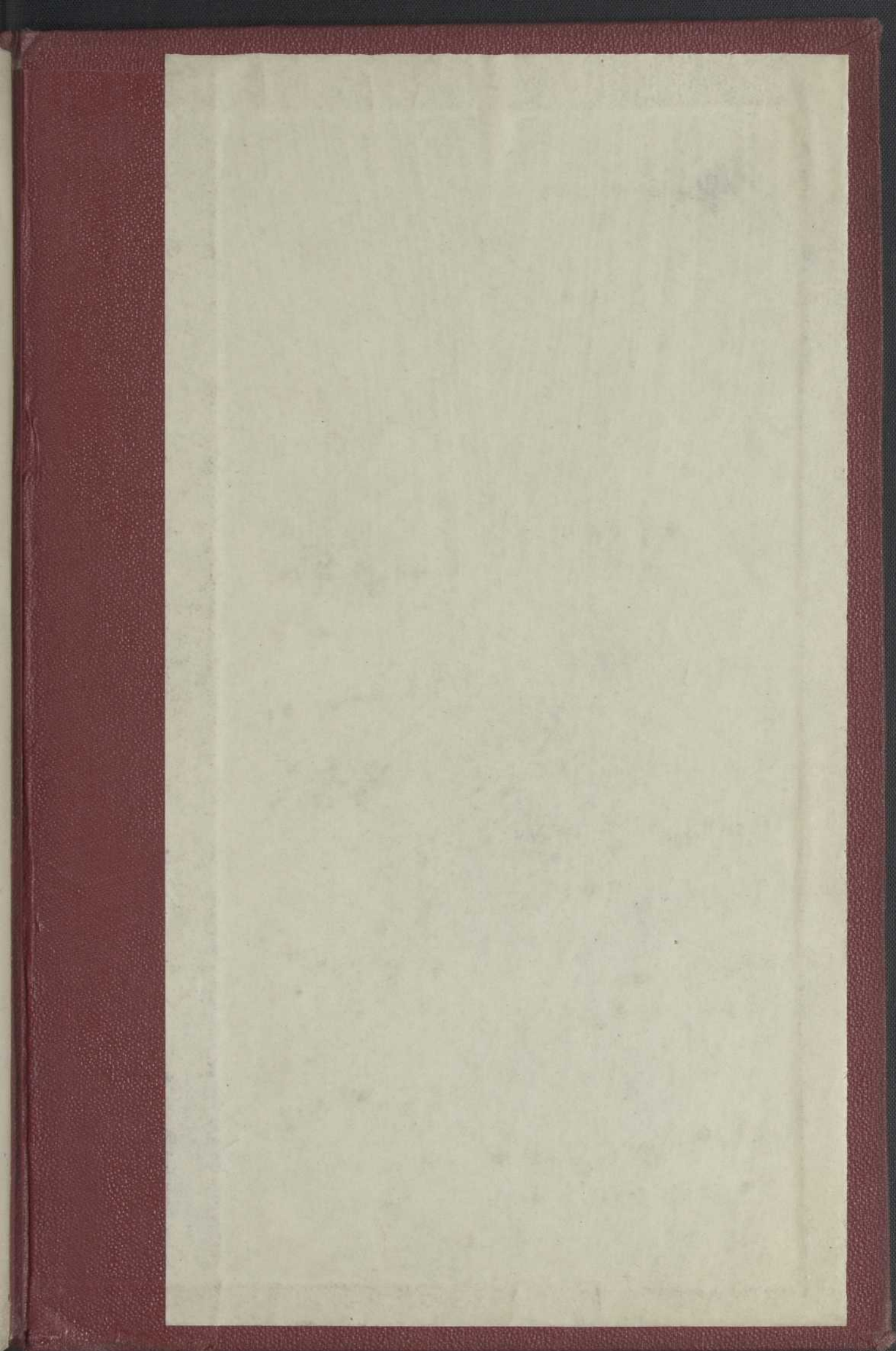
lundi 2¹/₄

jeudi 3¹/₂

V 3¹/₄ X

S 8¹/₄





BAnQ



000 608 087